

I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

OPINIE

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

Opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na temat zalecenia w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2533/98 z dnia 23 listopada 1998 r. dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny

(2009/C 192/01)

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 286,

uwzględniając Kartę praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 8,

uwzględniając dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych, w szczególności jego art. 41,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ OPINIĘ:

I. WPROWADZENIE

Zalecenie w sprawie zmiany rozporządzenia dotyczącego zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny

1. W dniu 23 listopada 1998 r. Rada Unii Europejskiej przyjęła rozporządzenie (WE) nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny (zwane dalej „rozporządzeniem nr 2533/98”) (1). Aby rozporządzenie to pozostało skutecznym narzędziem umożliwiającym Europejskiemu Systemowi Banków Centralnych (zwanemu dalej „ESBC”) wywiązywanie się

z zadań związanych ze zbieraniem informacji statystycznych, rozważa się wprowadzenie w nim pewnych zmian. W dniu 15 września 2008 r. Rada Prezesów Europejskiego Banku Centralnego (zwanego dalej „EBC”) jednomyślnie przyjęła zalecenie (zwane dalej „zaleceniem”) (2) w sprawie rozporządzenia zmieniającego rozporządzenie nr 2533/09 (3).

2. W dniu 4 lutego 2009 r. Rada postanowiła skonsultować się z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych (zwanym dalej „EIOD”) i zwróciła się do niego o wydanie opinii (4). Należy podkreślić, że taką konsultację na poziomie COREPER-u – choć nie jest ona zwykle stosowaną praktyką – umożliwiają art. 41 i art. 46 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 45/2001.
3. Głównymi artykułami rozporządzenia (WE) nr 2533/98, do których zaproponowano zmiany, są art. 1, 2, 3 (częściowo) oraz 8. Choć systemu poufności dotyczy konkretnie art. 8, EIOD uważa, że inne artykuły także mogą mieć wpływ na ochronę danych osobowych i dlatego ich również dotyczy niniejsza analiza.
4. Poza tym, ogólny kontekst, w jakim przeprowadzana jest analiza przedmiotowego zalecenia, musi również uwzględnić wnioski dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk europejskich (5); na

(1) Dz.U. L 318 z 27.11.1998, s. 8.

(2) Dz.U. C 251 z 3.10.2008, s. 1.

(3) Podstawą prawną procedury przyjmowania takich zmian jest art. 107 ust. 6 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, a także art. 5 ust. 4 i art. 41 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego.

(4) W dniu 13 października 2008 r. Rada zasięgnęła również opinii Komisji Europejskiej, która przedłożyła swoją opinię w dniu 13 stycznia 2009 r., COM(2008) 898 wersja ostateczna.

(5) COM(2007) 625 wersja ostateczna z 16.10.2007.

jego temat EIOD także wydał opinię⁽¹⁾. Oba teksty są wzajemnie powiązane. Taki związek między oboma rozporządzeniami oznacza – jak podkreślono w tej ostatniej opinii – że należy zapewnić ścisłą współpracę i odpowiednią koordynację między europejskim systemem statystycznym a ESBC, przy jednoczesnym poszanowaniu ich struktur zarządzania. EIOD wyjaśnił także swoją interpretację pojęć poufności i anonimowości w kontekście statystyk. Analiza ta pozostaje aktualna.

II. ANALIZA WNOSKU

Informacje statystyczne

5. EIOD z zadowoleniem przyjmuje fakt, że proponowane zmiany zawierają konkretne odniesienie do ram prawnych ochrony danych. Proponuje się bowiem, by tam, gdzie obecnie rozporządzenie zawiera odniesienie tylko do dyrektywy 95/46/WE, art. 8 ust. 8 zawierał odniesienie również do rozporządzenia (WE) nr 45/2001, jako że to ostatnie bardziej szczegółowo dotyczy działań EBC jako instytucji europejskiej.
6. Przepis ten znajduje ponadto potwierdzenie w motywie 34 rozporządzenia (WE) nr 45/2001, który stanowi, że: „Na mocy art. 8 ust. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 2533/98 z dnia 23 listopada 1998 r. dotyczącego zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny niniejsze rozporządzenie jest stosowane bez uszczerbku dla dyrektywy 95/46/WE”. W tym kontekście jest ono również bez uszczerbku dla rozporządzenia (WE) nr 45/2001.
7. Jak wyjaśniono w preambule zalecenia, jego głównym celem jest weryfikacja zakresu zastosowania rozporządzenia (WE) nr 2533/98, tak by pozostało ono dla EBC skutecznym instrumentem realizacji zadań ESBC związanych ze zbieraniem informacji statystycznych. Powinno również gwarantować EBC ciągłość dostępu do informacji statystycznych odpowiedniej jakości (oraz) obejmujących całość zadań ESBC.
8. Choć wyrażenie „informacje statystyczne” jest szeroko stosowane zarówno w rozporządzeniu (WE) nr 2533/98, jak i w zaleceniu przyjętym przez EBC, EIOD zwraca uwagę, że wyrażenie to nie jest zdefiniowane w żadnym z tych tekstów, z wyjątkiem odniesienia do definicji wymogów sprawozdawczych (art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2533/98). EIOD uważa, że zakres tego wyrażenia należy wyjaśnić w kontekście rozporządzenia (WE) nr 2533/98, zwłaszcza że informacje statystyczne mogą obejmować dane pochodzące nie tylko od osób prawnych, ale również od osób fizycznych (określanych również mianem bazowej populacji objętej sprawozdaniem). Dlatego istnieje możliwość, że będą zbierane dane osobowe w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 45/2001, i choć dane te byłyby przetwarzane w formie statystyk, wciąż mogłyby to być dane dotyczące osób, które mogą zostać zidentyfikowane (np. pośrednio, poprzez kod, lub z uwagi na fakt, że wspomniana jest bardzo niewielka grupa osób o konkretnych cechach). Ponadto zdefiniowanie tego wyrażenia jest również ważne z tego względu, że zalecenie dotyczy możliwości udzielania organom naukowo-badaw-

czym dostępu do poufnych informacji statystycznych „nieumożliwiających bezpośrednią identyfikację” (art. 8 ust. 4) lub, jeśli wyrazić to w sposób twierdzący: wciąż umożliwiających identyfikację pośrednią.

9. Zdaniem EIOD-a, wyrażenie to można rozumieć w podobny sposób, co we wniosku dotyczącym rozporządzenia w sprawie statystyk europejskich (gdzie zdefiniowano je jako: „wszelkie zróżnicowane formy statystyk włącznie z danymi podstawowymi, wskaźnikami, rachunkami i metadanymi”). Niemniej jednak w przypadku EBC pojęcie informacji statystycznych powinno ograniczać się do statystyk dotyczących osób fizycznych i prawnych, które to statystyki są przetwarzane w ramach zakresu kompetencji EBC. EIOD proponuje, by to wyrażenie bardziej szczegółowo wyjaśnić w motywach.

Cel

10. Zgodnie z uzasadnieniem zalecenia istniejąca struktura zbierania informacji statystycznych opiera się na indywidualnym powiązaniu między bazową populacją objętą sprawozdaniem (czyli osobami fizycznymi i prawnymi podlegającymi wymogom sprawozdawczym) a konkretnymi rodzajami statystyk (określonymi w art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2533/98). Zdaniem EBC struktura taka stała się nieefektywna, ponieważ dane są coraz częściej zbierane jednokrotnie, a służą różnorodnym celom statystycznym, tak by zmniejszyć obciążenie sprawozdawcze. Dlatego też EBC proponuje, by rozszerzyć zakres celów, wprowadzając przykładowy wykaz wszystkich celów statystycznych, do których zaspokojenia mogą być zbierane informacje statystyczne od bazowej populacji objętej sprawozdaniem.
11. EIOD przyjmuje do wiadomości przyczyny, dla których postuluje się rozszerzenie zakresu, jednak podkreśla, że jedna z zasad zawartych w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001 odnosi się do ograniczenia celu. Zgodnie z tą zasadą dane osobowe muszą być przetwarzane do określonych, jednoznacznych i legalnych celów oraz nie mogą być poddawane dalszemu przetwarzaniu w sposób niezgodny z tymi celami. Zasada ta zawarta w art. 4 ust. 1 lit. b) jest doprecyzowana, ponieważ stwierdza się, że „dalsze przetwarzanie danych osobowych do celów historycznych, statystycznych lub naukowych nie jest uważane za niezgodne pod warunkiem, że administrator danych zapewnia właściwe zabezpieczenia, w szczególności zapewnia, że dane nie są przetwarzane dla żadnych celów innych niż wspomaganie środków i decyzji dotyczących dowolnej konkretnej osoby fizycznej”.
12. EIOD przyznaje, w świetle faktów przytoczonych w uzasadnieniu zalecenia, że stosowana dotychczas praktyka nie jest zgodna z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001, ponieważ dane były dalej przetwarzane do celów, które nie zostały określone w rozporządzeniu (WE) nr 2533/98. Nawet sporządzenie przykładowego wykazu celów, które wykraczają poza ramy rozporządzenia (WE) nr 2533/98, nie sprawi, że praktyka ta stanie się w pełni zgodna z zasadą ograniczenia celu określoną w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001.

⁽¹⁾ Dz.U. C 308 z 3.12.2008, s. 1.

13. W uwagach przekazanych przez EBC i dotyczących tego zagadnienia podkreśla się jednak, że rozporządzenie (WE) nr 2533/98 pozostaje „rozporządzeniem wyjściowym”, które określa bazową populację objętą sprawozdaniem (czyli zakres podmiotów, od których EBC może ewentualnie zbierać dane w celu realizacji swoich zadań). Aby móc nałożyć na podmioty składające sprawozdania faktyczne obowiązki sprawozdawcze, EBC musi wydać konkretny akt prawny EBC, który określa zarówno faktyczną populację objętą sprawozdaniem, jak i konkretne wymogi sprawozdawcze.
14. EIOD uważa, że wszelkie zmiany wprowadzane do rozporządzenia w tym względzie powinny jasno określać zakres, w jakim dane będą przetwarzane w przyszłości, lub przynajmniej dokładnie podać oczekiwane cele w ramach kompetencji EBC. Dlatego też EIOD nie jest przeciwny rozszerzeniu celów, do których zbierane są informacje statystyczne, sugeruje jednak skreślenie wszelkich wzmianek o sporządzeniu przykładowego wykazu celów. Tekst ten mógłby ponadto potwierdzać, że każdy akt prawny EBC, który określa faktyczną populację objętą sprawozdaniem oraz konkretne wymogi sprawozdawcze, nie będzie wykraczał poza zasadę ograniczenia celu w ramach danych kompetencji EBC.
15. Ponadto – tytułem wyjaśnienia – EIOD nie może zgodzić się z wykładnią podaną przez EBC w uzasadnieniu zalecenia, zgodnie z którą „informacje stają się informacjami statystycznymi, jeżeli wykorzystane są do opracowywania statystyki, bez względu na cel, dla którego zostały pierwotnie zebrane”. Zasada ograniczenia celu nie pozwala na taką interpretację. Dane osobowe są bowiem zbierane w jednym konkretnym celu lub do wielu konkretnych celów i mogą być dalej użytkowane do (innych) celów statystycznych, o ile zapewnione zostaną właściwe gwarancje (zob. art. 4 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 45/2001, o którym mowa w pkt 11).
16. Poza tym EIOD zauważa, że konieczność ograniczenia celu została już podkreślona w proponowanym art. 8 ust. 4 lit. a), w którym stwierdza się, że „(...) ESBC wykorzystuje przekazywane mu poufne informacje statystyczne wyłącznie w celu realizacji zadań ESBC, z wyjątkiem wskazanych poniżej okoliczności: a) wypadku, kiedy podmiot składający sprawozdanie lub inna osoba prawna, osoba fizyczna, podmiot lub oddział, który może być zidentyfikowany, udzielił wyraźną zgodę na wykorzystanie wskazanych informacji statystycznych do innych celów”. Wymagając wyraźnej zgody na rozszerzenie pierwotnego celu, EBC przyznaje, że co do zasady cele powinny być ograniczone.
17. EIOD odnotował ponadto, że w proponowanym przykładowym wykazie celów, do których mogą być zbierane dane statystyczne od bazowej populacji objętej sprawozdaniem, zalecenie (art. 2 ust. 1) dodaje pojęcie „statystyki płatności” obok już istniejącego celu, jakim jest „statystyka systemów płatniczych”. Oznacza to, że dane statystyczne, które mają być zbierane, obejmą dane odnoszące się do indywidualnych płatności, będące częścią statystyki systemów płatniczych (tzw. infrastruktura płatności). Ten dodany element sprawia, że konieczne jest zadbanie o to, by przestrzegane były przepisy o ochronie danych.
18. Choć EIOD rozumie, że zgodnie z art. 105 ust. 2 Traktatu WE jednym z zadań ESBC jest popieranie należytego funkcjonowania systemów płatniczych i że w tym kontekście, podejmując decyzje polityczne, ESBC może potrzebować wszechstronnych informacji zarówno odnośnie do infrastruktury płatności, jak i samych płatności przeprowadzanych za pośrednictwem tych infrastruktur, zadanie to powinno się ograniczać do tego, co jest konieczne, by osiągnąć cele politycznych decyzji ESBC, i nie powinno umożliwiać zbierania informacji finansowych odnoszących się do osób fizycznych, które mogą zostać zidentyfikowane (bezpośrednio lub pośrednio). Choć EIOD może zrozumieć, że ważne jest zbieranie informacji na temat samych płatności, np. danych dotyczących płatności za pomocą karty kredytowej w celu dokonania analizy hipotetycznej lub w celu określenia bilansu płatniczego, pragnie podkreślić, że bez względu na to, czy dane dotyczące kart kredytowych są zbierane bezpośrednio od osoby fizycznej czy też – w postaci informacji zbiorczych – od firm obsługujących karty lub podmiotów obsługujących system płatności, wciąż mogą one zawierać informacje osobowe dotyczące osób fizycznych.
19. Jednak, choć w określonych przypadkach mogą istnieć powody przetwarzania takich statystyk dotyczących płatności, EBC stwierdził, że będzie postępować zgodnie ze stosownymi przepisami dotyczącymi ochrony danych. Dotyczy to również potrzeby upewnienia się co do konieczności przetwarzania i zadbania o podjęcie środków bezpieczeństwa.
- Populacja objęta sprawozdaniem*
20. Podobnie jak Komisja w swojej opinii na temat zalecenia ⁽¹⁾, EIOD uznaje potrzebę wyrażoną przez EBC w zaleceniu i dotyczącą dostosowania zakresu bazowej populacji objętej sprawozdaniem. Powodem podanym przez EBC jest fakt, że rynki finansowe stają się coraz bardziej złożone, a wzajemne powiązania pomiędzy transakcjami finansowymi i pozycjami bilansowymi różnych typów pośredników finansowych (takich jak monetarne instytucje finansowe, towarzystwa ubezpieczeniowe oraz spółki specjalnego przeznaczenia) wzrastają.
21. Oznacza to z kolei, że aby nadal wykonywać swoje zadania, EBC może potrzebować porównywalnych, częstych oraz aktualnych statystyk dla tych podsektorów. W konsekwencji jednak taka zmiana bazowej populacji objętej sprawozdaniem sprawi, że różne podmioty zaangażowane w ESBC będą zbierać więcej informacji. EIOD odnotowuje, że aby uniknąć niepotrzebnego zbierania danych, EBC zamierza zadbać o to, by zbierać wyłącznie niezbędne informacje statystyczne, o ile zalety z takiego działania przewyższą koszty i jeśli takie informacje nie zostały jeszcze zebrane przez inne podmioty.

Statystyka płatności

17. EIOD odnotował ponadto, że w proponowanym przykładowym wykazie celów, do których mogą być zbierane dane statystyczne od bazowej populacji objętej sprawozdaniem, zalecenie (art. 2 ust. 1) dodaje pojęcie „statystyki płatności” obok już istniejącego celu, jakim jest „statystyka systemów płatniczych”. Oznacza to, że dane statystyczne, które mają

⁽¹⁾ Opinia Komisji z dnia 13 stycznia 2009 r., COM(2008) 898 wersja ostateczna.

22. EIOD uważa jednak, że aby zapewnić poszanowanie zasady odpowiedniej jakości danych, a także zasady ograniczenia ilości danych, należy wprowadzić jakąś procedurę, która posłuży sprawdzeniu, czy dane informacje nie zostały już zebrane przez inne podmioty. EBC potwierdził, że między ESS (Eurostatem) a EBC prowadzone są dyskusje, które mają doprowadzić do opracowania procedur dalszego wspierania współpracy i minimalizowania obciążenia sprawozdawczego. EIOD jest zdania, że taką współpracę należy jeszcze rozwinąć.

Wymiana informacji poufnych

23. Zalecenie zmienia art. 3 rozporządzenia (WE) nr 2533/98, wymieniając kilka zasad dotyczących statystyk, m.in. zasadę poufności statystycznej. Ponadto wprowadza zmianę do art. 8, jeśli chodzi o ustanowiony system poufności. W zamyśle miało to służyć odzwierciedleniu treści wniosku w sprawie statystyk europejskich. Jak już podkreślono w niniejszym dokumencie, istnieje potrzeba wprowadzenia większej elastyczności w obowiązujących przepisach dotyczących poufności statystycznej między europejskim systemem statystycznym (ESS) a ESBC. Proponowany nowy system wprowadzany przez zalecenie przypomina o tej potrzebie, stwierdzając, że aby zapewnić sprawną i skuteczną wymianę niezbędnych informacji statystycznych, przepisy powinny stanowić, iż takie przekazywanie może mieć miejsce pod warunkiem, że jest to niezbędne do efektywnego opracowywania, tworzenia lub rozpowszechniania statystyk europejskich.

24. EIOD skorzystał już ze sposobności, by wyjaśnić swoje stanowisko w sprawie przekazywania poufnych danych między ESS a ESBC⁽¹⁾. EIOD uznał, że takie przypadki przekazywania danych między Eurostatem a EBC spełniają warunki konieczności przewidziane w art. 7 rozporządzenia (WE) nr 45/2001. W świetle proponowanych zmian EIOD potwierdza, że takie przekazywanie mogłoby mieć miejsce tylko do celów statystycznych i tylko, jeśli istnieją gwarancje ochrony przed bezprawnym ujawnieniem. Aspekt ten można by bardziej podkreślić poprzez zmianę rozporządzenia (WE) nr 2533/98. Ustęp 3 w art. 8 zawiera już pewne środki, jednak EIOD sugeruje, by dodać np. informację, że podmioty składające sprawozdania są powiadamiane, że dalsze przekazywanie danych będzie prowadzone wyłącznie do celów statystycznych i że osobom otrzymującym informacje statystyczne przypomina się o poufnym charakterze tych informacji.

Dostęp, w celach naukowych, do poufnych informacji statystycznych uniemożliwiających bezpośrednią identyfikację indywidualnych podmiotów

25. EIOD odnotowuje, że podejście przyjęte przez EBC do kwestii dostępu w celach naukowych do poufnych informacji statystycznych uniemożliwiających bezpośrednią identyfikację indywidualnych podmiotów ma służyć umożliwieniu takiego dostępu przy jednoczesnym zapewnieniu

surowych gwarancji poufności. Ustęp 4 w art. 8 przewiduje konieczność uzyskania uprzedniej wyraźnej zgody od organu, który dostarczył informacji.

26. W kontekście przetwarzania poufnych danych statystycznych uniemożliwiających bezpośrednią identyfikację indywidualnych podmiotów EIOD pragnie podkreślić, że definicja danych osobowych zawarta w art. 2 lit. a) dyrektywy 95/46/WE brzmi następująco: „dane osobowe» oznaczają wszelkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej («osoby, której dane dotyczą»); osoba możliwa do zidentyfikowania to osoba, której tożsamość można ustalić bezpośrednio lub pośrednio, szczególnie przez powołanie się na numer identyfikacyjny lub jeden bądź kilka szczególnych czynników określających jej fizyczną, fizjologiczną, umysłową, ekonomiczną, kulturową lub społeczną tożsamość”.

27. Ponadto, jak wynika z analizy przeprowadzonej przez EIOD-a w opinii na temat wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk Wspólnoty w zakresie zdrowia publicznego oraz bezpieczeństwa i higieny pracy⁽²⁾, brak możliwości bezpośredniej identyfikacji odnosi się do pojęcia anonimowości z punktu widzenia statystyki. Chociaż z punktu widzenia ochrony danych pojęcie anonimowości obejmowałoby dane, których nie można już zidentyfikować (zob. motyw 26 dyrektywy 95/46/WE), z punktu widzenia statystyki dane anonimowe to dane, w których przypadku żadna *bezpośrednia* identyfikacja nie jest możliwa.

28. A zatem definicja ta oznacza, że nadal możliwa byłaby *pośrednia* identyfikacja informacji statystycznych i że przetwarzanie wciąż musiałyby spełniać wymogi przewidziane w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001. W tym względzie art. 4 ust. 1 lit. e) precyzuje, że dane osobowe „muszą być przetrzymywane w formie, która pozwala na zidentyfikowanie podmiotów danych przez czas nie dłuższy niż jest to konieczne do celów, dla których dane były gromadzone lub dla których są przetwarzane dalej. Instytucja lub organ Wspólnoty zapewnia, że dane osobiste, które mają być przechowywane przez dłuższy czas do użytku historycznego, statystycznego lub naukowego, będą przechowywane jedynie w formie anonimowej lub, jeżeli jest to niemożliwe, z zakodowaną tożsamością podmiotu danych. W każdym razie dane nie zostaną użyte do żadnego celu innego niż cele historyczne, statystyczne lub naukowe”.

29. W konsekwencji, EIOD uważa, że w przypadku takiego dostępu w celach naukowych, dane statystyczne powinny być udostępniane w taki sposób, by nie istniała możliwość zidentyfikowania, bezpośrednio lub pośrednio, podmiotu składającego sprawozdanie, gdy uwzględnione zostały wszelkie stosowne środki, które według wszelkiego prawdopodobieństwa mogłyby zostać użyte przez stronę trzecią.

III. PODSUMOWANIE

30. EIOD odnotowuje chęć poprawy wymiany informacji statystycznych między ESS a ESBC oraz dostępu w celach naukowych. Choć należy pochwalić, że taka wymiana i taki dostęp odbywać się będą z zachowaniem surowych

⁽¹⁾ Zob. pkt 27 opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na temat wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk europejskich (COM(2007) 625 wersja ostateczna).

⁽²⁾ Dz.U. C 295 z 7.12.2007, s. 1, zob. pkt 14–18.

wymogów poufności danych, potrzebne są pewne wyjaśnienia co do stosowanej terminologii oraz koncepcji objętych taką wymianą i dostępem.

31. EIOD chciałby zgłosić następujące uwagi dotyczące przedłożonego zalecenia i planowanej modyfikacji rozporządzenia (WE) nr 2533/98:

- należy dokładniej objaśnić wyrażenie „informacje statystyczne” w motywach rozporządzenia, ponieważ pojęcie informacji statystycznych w kontekście rozporządzenia (WE) nr 2533/98 powinno ograniczać się do statystyk odnoszących się do osób fizycznych i prawnych, które to statystyki są przetwarzane w ramach kompetencji EBC;
- EIOD nie sprzeciwia się poszerzeniu celów, ale jest przeciwny sporządzeniu wykazu celów, który byłby tylko przykładowy i niedostatecznie szczegółowy;
- należy dopilnować, by przepisy ochrony danych były w pełni przestrzegane w przypadku zbierania statystyk dotyczących płatności. W normalnych okolicznościach nie powinno być dozwolone zbieranie informacji finansowych odnoszących się do osób fizycznych, które

można (bezpośrednio lub pośrednio) zidentyfikować, chyba że wykazana zostanie bezspornie konieczność przetwarzania i zastosowane zostaną środki bezpieczeństwa;

- należy jeszcze rozwinąć współpracę między ESS a EBC, aby zapewnić poszanowanie zasady odpowiedniej jakości danych oraz zasady ograniczenia ilości zbieranych danych;
- należy zadbać o to, by podczas udostępniania informacji statystycznych w celach naukowych nie istniała możliwość zidentyfikowania, bezpośrednio lub pośrednio, podmiotu składającego sprawozdanie, gdy uwzględnione zostały wszelkie stosowne środki, które według wszelkiego prawdopodobieństwa mogłyby zostać użyte przez stronę trzecią.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 kwietnia 2009 r.

Peter HUSTINX

Europejski Inspektor Ochrony Danych